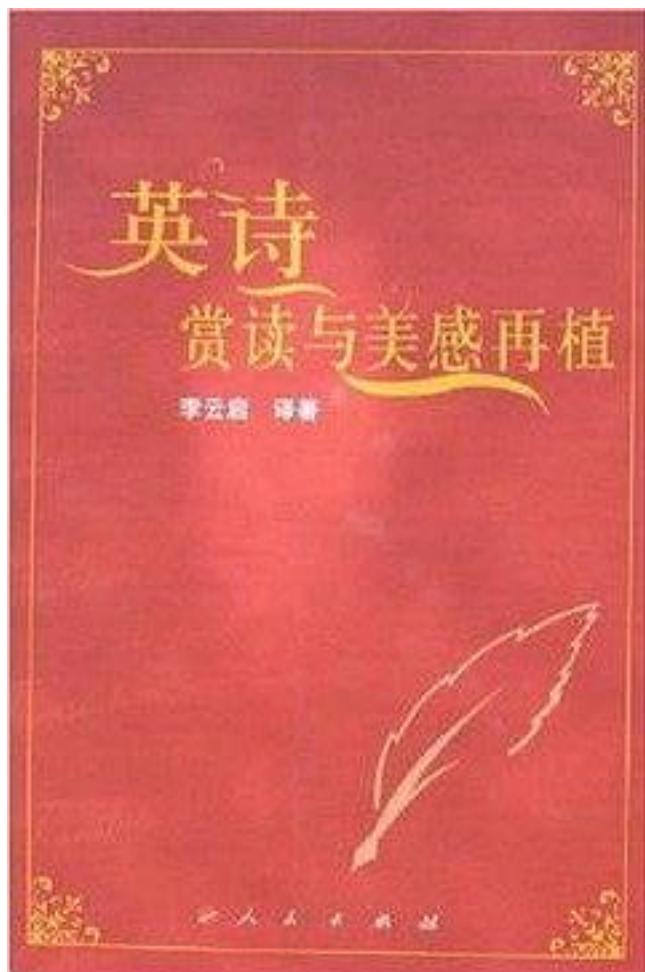


英诗赏读与美感再植



[英诗赏读与美感再植 下载链接1](#)

著者:[英] 威廉·莎士比亚

出版者:人民出版社

出版时间:2007-11

装帧:

isbn:9787010065359

《英诗赏读与美感再植》一书收录的短诗，均是西方的自然与哲理诗。这些诗意蕴醇厚，音韵谐美且家喻户晓。译著者以大自然的律动为轴，以“春的呼唤”、“走进大自然”

”、“喧闹的生灵”、“翠绿与芳香”、“青春的遐想”及“多彩的人生”为题，诗意图地将76首英诗一一排布。在提出欣赏—观察—感悟—自我发掘为审美主线的同时，又从学术角度提出英诗鉴赏及翻译的新视点：①语言清淡、意象突出、音律所占诗意图比重高——英语短诗的表征与内涵。②吟诵——焕发英诗音韵表意功能的第一要素。③英语短诗的唱诵性质与诵者的审美外延。并就此提出自己的译诗主张：①选译与自己的风格相适应的作品。②音响与诗绪的最佳结合——译诗的欣赏者前提。③与汉语同类题材的诗歌接轨——表层对位与深层次美感契合。④选择最富于“燃烧”的字眼，点亮译作的“意象之灯”等，并在以上原则指导下翻译了所选英诗。《英诗赏读与美感再植》在介绍了英诗中基本的韵律、节奏、意象、修辞、体式的同时，还提供了英诗基本知识练习并附参考答案。

作者介绍：

目录：

[英诗赏读与美感再植 下载链接1](#)

标签

诗歌

外国文学

赏析

莎士比亚

英文诗歌

诗集

诗

英语

评论

不看看這些賞析類的書，讀外國詩歌就像個瞎子，很盲目的。

这么强调韵律啊

为这个作者献上双膝强到炸太棒了！！！

这啥玩意儿啊，看看英诗格律讲解部分还行，一看翻译就想笑，诗观落后成这样，诗不是看的是读的？结果啥东西都被翻成了做作的弱智歌谣，还要名之为美，告辞

因为这本书爱上了英文诗

[英诗赏读与美感再植 下载链接1](#)

书评

凑个热闹，怎么我看的书好多都不足10人看过呢？前言倒是不错，挺发人深省的，这似乎不是诗歌的年代，但是那些美确是永恒的

今天下午，我饶有兴致的，拎着这本书，到学校的一片树荫下，读了一会儿，那里有很多老人，主要是教职工家属什么的，很多座椅，今天北京有点冷，出来我就后悔了，只穿了一件单衣，翻着翻着，我就有了自己写两首的冲动，我就先不发表了，自娱自乐吧。

[英诗赏读与美感再植 下载链接1](#)